

Porównanie tłumaczeń Łukasza 21:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I wtedy zobaczą Syna człowieka przychodzącego w chmurze z mocą i chwałą wielką
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I wtedy zobaczą Syna Człowieczego ,* przychodzącego w obłoku z mocą i wielką chwałą.**1)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I wtedy zobaczą Syna Człowieka przychodzącego w chmurze z mocą i chwałą wielką.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I wtedy zobaczą Syna człowieka przychodzącego w chmurze z mocą i chwałą wielką
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtedy zobaczą Syna Człowieczego, przychodzącego w obłoku z mocą i wielką chwałą.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy ujrzą Syna Człowieczego, przychodzącego w obłoku z mocą i wielką chwałą.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tedy ujrzą Syna człowieka, przychodzącego w obłoku z mocą i chwałą wielką.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A tedy ujrzą syna człowieka przychodzącego w obłoku, z mocą wielką i majestatem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wtedy ujrzą Syna Człowieczego, nadchodzącego w obłoku z mocą i wielką chwałą.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I wówczas ujrzą Syna Człowieczego, przychodzącego w obłoku z mocą i wielką chwałą.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy zobaczą Syna Człowieczego przychodzącego na obłoku, z mocą i wielką chwałą.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wtedy zobaczą Syna Człowieczego przychodzącego na obłoku z wielką mocą i chwałą.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Wtedy zobaczą Syna Człowieczego, jak przybywa w obłoku z mocą i wielkim majestatem.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wtedy zobaczą jak Syn Człowieczy pełen mocy i wielkiego majestatu przychodzi otoczony chmurami.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wtedy zobaczą 'Syna Człowieczego, przychodzącego na obłoku' z wielką mocą i chwałą.
TUB	Przekład	Біблія. Новий	І тоді побачать Людського Сина, що йде на хмарі

1) <x>340 7:13</x>; <x>470 26:64</x>; <x>500 1:51</x>; <x>730 14:14</x>

2) <x>510 1:9-11</x>; <x>730 1:7</x>

	literacki	переклад УБТ Рафаїла Турконяка	з силою і великою славою.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I wtedy ujrzą tego syna tego człowieka przychodzącego w chmurze wspólnie z mocą i sławą wieloliczną.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wtedy ujrzą Syna Człowieka przychodzącego w obłoku, z mocą i wielką chwałą.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	I ujrzą Syna Człowieczego przychodzącego w obłoku z potężną mocą i chwałą.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I potem ujrzą Syna Człowieczego przychodzącego w obłoku z mocą oraz wielką chwałą.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Wtedy cała ludzkość ujrzy Mnie, Syna Człowieczego, przybywającego na obłokach w wielkiej mocy i chwale.